



# WARNDT WEEKEND

FREIZEIT & KULTUR // L

30.5.–2.6.2013

[WWW.SAARMOSELLE.ORG](http://WWW.SAARMOSELLE.ORG)

**saarmoselle**  
EURODISTRICT

## INHALT

<b>VERANSTALTUNGEN, DONNERSTAG, 30.05.2013 AUF EINEN BLICK</b>	<b>4</b>
<b>VERANSTALTUNGEN, FREITAG, 31.05.2013 AUF EINEN BLICK</b>	<b>4</b>
<b>VERANSTALTUNGEN, SAMSTAG, 01.06.2013 AUF EINEN BLICK</b>	<b>6</b>
<b>VERANSTALTUNGEN, SONNTAG, 02.06.2013 AUF EINEN BLICK</b>	<b>8</b>
<b>ERLÄUTERUNG DER EINZELNEN VERANSTALTUNGEN</b>	<b>10</b>
<b>ÜBERNACHTEN BEI FREUNDEN</b>	<b>31</b>

**WILLKOMMEN, BIENVENUE BEIM WARNDT WEEKEND!**

Welches Fest könnte zum 50. Jahrestag des Elysee-Vertrages besser als das Warndt Weekend die deutsch-französische Freundschaft symbolisieren? In der Tat sind es über 60 deutsche und französische Vereine, Verbände, Kommunen und Gemeindeverbände, die mit dem Eurodistrict SaarMoselle gemeinsam dieses viertägige Ereignis organisiert haben.

So ist zum dreizehnten Mal ein Programm aus Natur, Kultur, Sport, Musik, Geschichte und vielem mehr zusammengestellt worden. Lassen Sie sich von der Vielfalt der Aktivitäten überraschen.

Wer nicht gerne alleine unterwegs ist, kann eine geführte Wander- oder Radtour mit Gästeführern, die Ihnen unsere Region näher bringen, unternehmen.

An das leibliche Wohl ist an allen Tagen mit Frühstück, Bergmannsfrühstück, Picknick, Stockbrot am Lagerfeuer und speziellen Angeboten der saarländischen und lothringischen Küche gedacht, und die Naturfreundehäuser im Warndt laden die Gäste zu günstigen Übernachtungen ein.

Viel Spaß beim Warndt Weekend wünschen Ihnen die Veranstalter.

Sie freuen sich auf Ihren Besuch!



Die Landesflaggen symbolisieren die bei der jeweiligen Veranstaltung angebotenen Sprachen.

## VERANSTALTUNGEN DONNERSTAG, 30. MAI 2013

09.00–12.00 Uhr

+ 14.00–18.00 Uhr Forbach, Schloss Barrabino

Besichtigung und Ausstellungsbesuch

09.00–18.00 Uhr Petite-Rosselle

Musée Les Mineurs Wendel

10.00–16.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Erlebnisbergwerk Velsen

10.00–17.00 Uhr Petite-Rosselle, Point Info Tourisme

Uff die Grub unn hemm!

10.00–18.00 Uhr Ludweiler, Glas- und Heimatmuseum Warndt

Vorsicht Glas!

10.00–18.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Kunstaustellung Maschinenhalle Velsen

10.00–18.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Fördermaschine Velsen

10.00–18.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Kaffeeküche Velsen

10.00–18.00 Uhr Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Einer der spannendsten Orte...

15.00 Uhr Jagdschloss Karlsbrunn

Gartenschau

19.30 Uhr Ludweiler, Glas- und Heimatmuseum Warndt

Konzert mit Michael Marx

## VERANSTALTUNGEN FREITAG, 31. MAI 2013

09.00–12.00 Uhr

+ 14.00–18.00 Uhr Forbach, Schloss Barrabino

Besichtigung und Ausstellungsbesuch

09.00–18.00 Uhr Petite-Rosselle

Musée Les Mineurs Wendel

10.00–16.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Erlebnisbergwerk Velsen

10.00–18.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Kunstaustellung Maschinenhalle Velsen

10.00–18.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Fördermaschine Velsen

10.00–18.00 Uhr Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal

Kaffeeküche Velsen

10.00–18.00 Uhr Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Einer der spannendsten Orte...

16.00 Uhr Ludweiler, Friedrich-Ebert-Platz

Dorrfest Ludweiler

16.00–19.00 Uhr Alle Ortsteile von Großrosseln,  
Ludweiler und Lauterbach

Trofeo Karlsberg

18.00 Uhr Kreuzkapelle Forbach

unterWEGs

## VERANSTALTUNGEN SAMSTAG, 01. JUNI 2013

08.00–17.00 Uhr	Creutzwald, Am See	Dichtkunst am See
08.00–17.00 Uhr	Creutzwald, Am See	Maler in der Stadt
09.00–12.00 Uhr		
+ 14.00–17.00 Uhr	Forbach, Schloss Barrabino	Schloss Barrabino
09.00–18.00 Uhr	Petite-Rosselle	Musée Les Mineurs Wendel
10.00–16.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Kaffeeküche Velsen
10.00–16.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Erlebnisbergwerk Velsen
10.00–17.00 Uhr	Béning-lès-St. Avold, Circuit du Gros Hêtre	Modellrennsport
10.00–18.00 Uhr	Jagdschloss Karlsbrunn	Belle Epoque - Die gute alte Zeit
10.00–18.00 Uhr	Völklingen-Geislautern	Bienen hautnah erleben
10.00–18.00 Uhr	Völklingen-Ludweiler, Haus der Vereine	Malwerkstatt
10.00–18.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Kunstaussstellung Maschinenhalle Velsen
10.00–18.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Fördermaschine Velsen
10.00–18.00 Uhr	Weltkulturerbe Völklinger Hütte	Einer der spannendsten Orte...
10.00–18.00 Uhr	Barst	Entlang der Maginot-Linie
14.00–18.00 Uhr	Forbach, Schlossberg	Bellevue
10.00–19.00 Uhr	Freyming-Merlebach, Résidence du Parc	Saisonale Früchte und feine Produkte
10.00–20.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Kunstaussstellung „Colors of Velsen“
11.00 Uhr	Ludweiler, Friedrich-Ebert-Platz	Dorffest Ludweiler
14.00–17.00 Uhr	St. Avold, Stade de Brack, Complexe Sportif	Rugby für Kinder
14.00–18.00 Uhr	St. Avold	Sammlerbörse
14.30 Uhr	Creutzwald	Historischer Stadtrundgang
15.00–17.00 Uhr	Waldcamp Warndt, Völklingen-Lauterbach	Eselwanderung
Ab 17.00 Uhr	Waldcamp Warndt, Völklingen-Lauterbach	Maltiz Familienwald
19.00 Uhr	Waldcamp Warndt, Völklingen-Lauterbach	Lieder am Lagerfeuer
20.00 Uhr	Rosseltalhalle Großrosseln	Let's dance
22.30 Uhr	Waldcamp Warndt, Völklingen-Lauterbach	Nachtexkursion in die Warndtwildnis
22.30 Uhr	Treffpunkt: Morsbach, Centre Eric Tabarly	Radeln bei Nacht



## VERANSTALTUNGEN SONNTAG, 02. JUNI 2013

Ganztägig	Hombourg-Haut	Flohmarkt in der Altstadt
6.00–18.00 Uhr	Creutzwald	Stöbern am See
7.45–18.00 Uhr	Ab Parkplatz Hotel Mercure, Forbach	Der Weg ist das Ziel
9.00–18.00 Uhr	Petite-Rosselle	Musée Les Mineurs Wendel
9.00 Uhr	Steinbruch Freyming-Merlebach	Laufen im Steinbruch
9.15 Uhr	Steinbruch Freyming-Merlebach	Spaziergang im „Grand Canyon“
10.00 Uhr	Ab Petite-Rosselle, Musée Les Mineurs Wendel	Entdeckung des Bergmannpfads „Sentier du Galibot“
10.00–17.00 Uhr	Béning-lès-St. Avold, Circuit du Gros Hêtre	Modellrennsport
10.00–16.00 Uhr	Jagdschloss Karlsbrunn, Großrosseln	Belle Epoque - Die gute alte Zeit
10.00–18.00 Uhr	Haus der Vereine, Völklingen-Ludweiler	Malwerkstatt
10.00–18.00 Uhr	Glas- und Heimatmuseum Warndt, Völklingen	Vorsicht Glas!
10.00–18.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Kunstaussstellung Maschinenhalle Velsen
10.00–18.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Fördermaschine Velsen
10.00–16.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Kaffeeküche Velsen
10.00–18.00 Uhr	Abfallverwertungsanlage Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Tag der Offenen Tür
10.00–18.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Kunstaussstellung „Colors of Velsen“
10.00–16.00 Uhr	Alte Grube Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	Erlebnisbergwerk Velsen
10.00–18.00 Uhr	Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Völklingen	Einer der spannendsten Orte ...
10.00–12.00 Uhr		
+ 13.30–15.30 Uhr	Großrosseln, Klosterplatz	Skateboard & Inlinerworkshop
14.00–18.00 Uhr	Forbach, Schlossberg	Bellevue
10.00–18.00 Uhr	Barst	Entlang der Maginot-Linie
10.00–18.00 Uhr	Hoste	Entlang der Maginot-Linie
10.00–19.00 Uhr	Freyming-Merlebach, Résidence du Parc	Saisonale Früchte und feine Produkte
11.00–14.00 Uhr	Jadschloss Karlsbrunn, Großrosseln	Warndt-Wald-Weg
11.00–18.00 Uhr	Waldcamp Warndt, Völklingen-Lauterbach	Maltiz-Familienwald
7.00 Uhr	Maison d'oeuvre, Macheren	Familiensporttag
15.00–17.00 Uhr	Waldcamp Warndt, Völklingen-Lauterbach	Eselwanderung für Familien
15.00 Uhr	Jagdschloss Karlsbrunn, Großrosseln	Gartenschau
15.00 Uhr	Festsaal Folschwiller	Tanzen im Warndt
16.00 Uhr	Mehrzweckhalle Porcelette	Galakonzert

## BELLE EPOQUE – DIE GUTE ALTE ZEIT

**01.06.2013 // 10.00–18.00 UHR UND  
02.06.2013 // 10.00–16.00 UHR  
JAGDSCHLOSS KARLSBRUNN**



Die Vereine „67ème de Ligne Impérial“ und „Historische Uniformen Gotha e.V.“ lassen Geschichte lebendig werden: Präsentation des Alltagslebens und des militärischen Lagerlebens der deutschen und französischen Soldaten des 19. Jahrhunderts auf „Themeninseln“. Bewirtung und buntes Programm für alle, unter anderem:

### 01.06.2013

- 8.00–18.00 Uhr Shuttlebus Tagesanlage  
Warndt-Ortsmitte alle 15 Minuten
- 10.00 Uhr Frühschoppen mit dem Posaunenchor  
Ludweiler
- 13.00 Uhr Historische Kleider-Uniformschau
- 13.00–18.00 Uhr Eventschmiede
- 20.00 Uhr Großer Zapfenstreich und Salutschießen

### 02.06.2013

- 10.00–16.00 Uhr Shuttlebus Tagesanlage  
Warndt-Ortsmitte alle 15 min
- 10.00–17.00 Uhr Bus Saarbrücken-Karlsbrunn  
(siehe Fahrplan)
- 11.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst  
(evangelische Kirche)
- 14.00 Uhr Historische Kleider-Uniformschau

Eintritt frei.

Adresse: Schlossstraße 14, 66352 Großrosseln.

Info: +49 6898 449-112, nadia.haag@grossrosseln.de

## JAKOBSWANDERUNG

**02.06.2013 // 7.45–18.00 UHR  
VON FORBACH NACH HOMBOURG-HAUT**



Wanderung von ca. 21 km

- 7.45 Uhr Treffpunkt in Forbach,  
Parkplatz Hotel Mercure
- 8.00 Uhr Bustransfer zur Kreuzkapelle St. Anna:  
Begrüßung, Pilgerration, Pilgerstempel
- 8.30 Uhr Aufbruch über Morsbach zum Herapel
- 12.30 Uhr Cocheren, Pilgerrast im Foyer Schuman
- 13.30 Uhr Aufbruch über Béning nach Betting
- 15.30 Uhr Hombourg-Haut, Pilgerstempel,  
Stiftskirche St. Etienne und  
Katharinen Kapelle (Führung)
- 17.30 Uhr Bustransfer nach Forbach, Abfahrt am  
Schloss von Hausen (Mairie)

Kosten: 13,50 Euro. Info: +33 674696112,  
+33 602304762, +33 673249331. Anmeldung und Vorauszahlung: Tourist-Information im Saarbrücker Schloss:  
+49 681 506-1313, touristinfo@rvsbr.de.  
Anmeldeschluss: 25. Mai 2013. Teilnahme auf eigene Verantwortung. Nur für geübte Wanderer. Bei schlechtem Wetter Absage durch den Veranstalter möglich.

Abb. 1. Belle Epoque – Die gute alte Zeit //

Abb. 2. Jakobswanderung



1



2

## GARTENSCHAU

**30.05.2013 UND 02.06.2013 // JEWEILS 15.00 UHR  
JAGDSCHLOSS KARLSBRUNN**



Lassen Sie sich von Karl-Ernst Kugler in die Barockzeit zurückversetzen, als das Jagdschloss Karlsbrunn von Fürst Ludwig von Nassau-Saarbrücken und seinem Gefolge bewohnt wurde. Adresse: Schlosstraße 14, 66352 Großrosseln. Info: +49 6898 449-112, [nadia.haag@grossrosseln.de](mailto:nadia.haag@grossrosseln.de)

## TROFEO KARLSBERG

**31.05.2013 // 16.00-19.00 UHR  
ALLE ORTSTEILE VON GROSSROSSELN,  
LUDWEILER UND LAUTERBACH**



Internationales Junioren-Radrennen. 16.00 Uhr: Vorstellung der Fahrer und Start in Naßweiler. Fahrt von ca. vier Runden durch alle Ortsteile von Großrosseln, Ludweiler und Lauterbach. An der gesamten Strecke: Veranstaltungen rund um die Trofeo. Gegen 19.00 Uhr: Ankunft und Siegerehrung. Zieleinfahrt: Friedrich-Ebert-Platz, 66333 Völklingen-Ludweiler. Info: +49 6898 449-112, [nadia.haag@grossrosseln.de](mailto:nadia.haag@grossrosseln.de)

## WARNDT-WALD-WEG

**02.06.2013 // 11.00-14.00 UHR  
TREFFPUNKT: TORBOGEN JAGDSCHLOSS  
KARLSBRUNN**



Geführte Wanderung mit Kornelia Hektor und Harald Schambil über die westliche Schleife des Warndt-Wald-Weges. Kostenlos. Anmeldung erwünscht. Adresse: Schlosstraße 14, 66352 Großrosseln. Info: +49 6898 449-112, [nadia.haag@grossrosseln.de](mailto:nadia.haag@grossrosseln.de)

## DORFFEST LUDWEILER

**31.05.2013 // AB 16.00 UHR UND  
01.06.2013 // AB 11.00 UHR  
VÖLKLINGEN-LUDWEILER**



Reichhaltige Bewirtung, Siegerehrung der Trofeo-Etappe, Bergkapelle Samstag ab 16 Uhr, Ökumenischer Gottesdienst mit Posaunenchor in der Hugenottenkirche Samstag 19.00 Uhr. Adresse: Friedrich-Ebert-Platz, 66333 Völklingen-Ludweiler. Info: +49 6898 43463, [rudolfhorst.lavall@freenet.de](mailto:rudolfhorst.lavall@freenet.de)

## LET'S DANCE

**01.06.2013 // 20.00 UHR  
ROSSELTALHALLE GROSSROSSELN**



Das Jugendorchester Großrosseln mit 43 Musikern unter Leitung von Dr. Marc Müller präsentiert die Tanzveranstaltung „Warndt Weekend Summer Dancing“. Mitwirkende Tanzschule Euschen-Gebhardt. Auf dem Programm: Rock, Pop und Schlager. Eintritt frei! Adresse: Emmersweiler Str. 7, 66352 Großrosseln. Info: +49 6898 759186, [erikschindeldecker@jugendorchester-grossrosseln.de](mailto:erikschindeldecker@jugendorchester-grossrosseln.de), [www.juog.de](http://www.juog.de)

Abb. 1. Gartenschau // Abb. 2. Trofeo Karlsberg // Abb. 3. Warndt-Wald-Weg // Abb. 4. Dorffest Ludweiler // Abb. 5. Let's dance





Abb. 1. Konzert UnterWEGs // Abb. 2. Bienen hautnah erleben //  
Abb. 3. Vorsicht Glas! // Abb. 4. Konzert mit Michael Marx

## UNTERWEGS

**31.05.2013 // 18.00 UHR**  
**KREUZKAPPELLE FORBACH**



Verwoben mit Raum und Zeit erzählen Ulla van Daelen mit ihrer Konzertharfe und Peter Michael Lupp mit Texten über das Unterwegssein zu einem großen Ziel. Eintritt frei, Hutsammlung. Adresse: 7 Chemin de la Chapelle Sainte-Croix, 57600 Forbach. Info: +33 387850243 (Forbach Tourisme), contact@paysdeforbach.com

## BIENEN HAUTNAH ERLEBEN

**01.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**BIENENLEHRPFAD VÖLKLINGEN-GEISLAUTERN**



Tag der offenen Tür. Einblicke in die Bienenvölker, Infos rund um den Verein, Honigkostproben, Kaffee und Kuchen. Eintritt frei. Adresse: (Am Saarlandradweg), Im Bruch, 66333 Völklingen-Geislautern. Info und Kontakt: [www.bienenzuchtverein-völklingen.de](http://www.bienenzuchtverein-völklingen.de)

## MALWERKSTATT

**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**HAUS DER VEREINE, VÖLKLINGEN-LUDWEILER**



Experimentelles Malen und Gestalten, Angebot der VHS Völklingen unter der Leitung der VHS Dozentin Evelyn Bachelier. Zuschauer erwünscht! Adresse: Am Bürgermeisteramt 2, 66322 Völklingen-Ludweiler. Info: [ev-bachelier@t-online.de](mailto:ev-bachelier@t-online.de)

## VORSICHT GLAS!

**30.05.2013 UND 02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**GLAS- UND HEIMATMUSEUM WARNDT, LUDWEILER**



Tag der offenen Tür. Freier Eintritt zu den Ausstellungen „Glas auf den Tisch!“ und „Schaudepot – Gebrauchsglas 1860-1939“. Am Sonntagnachmittag führt Glasschleifer Martin Fabian sein Handwerk vor. Geschickte Besucher können sich unter seiner Anleitung als Glasschleifer versuchen. Kaffee, Kuchen, Würstchen. Adresse: Am Bürgermeisteramt 5, 66333 Völklingen-Ludweiler. Info: +49 6898 4480060 (Herr Dr. Jähne), [glasmuseum@warndt.de](mailto:glasmuseum@warndt.de)

## KONZERT MIT MICHAEL MARX

**30.05.2013 // 19.30 UHR**  
**GLAS- UND HEIMATMUSEUM WARNDT, LUDWEILER**



Sologitarre-Konzert mit Michael Marx. Eintritt 10,00 Euro. Adresse: Am Bürgermeisteramt 5, 66333 Völklingen-Ludweiler. Info & Vorverkauf: +49 6898 4480060 (Herr Dr. Jähne), [glasmuseum@warndt.de](mailto:glasmuseum@warndt.de)




## ERLEBNISBERGWERK VELSEN

**30.05.2013–02.06.2013 // 10.00–16.00 UHR**  
**GRUBE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 

Führungen durch das Erlebnisbergwerk Velsen zu ermäßigten Preisen, Fahrten mit der originalen Grubenlok.  
Bitte festes Schuhwerk tragen!  
Info: [www.erlebnisbergwerkvelsen.de](http://www.erlebnisbergwerkvelsen.de)

## ABFALLVERWERTUNGSANLAGE VELSEN

**02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**GRUBE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 

Tag der offenen Tür. 10.00–14.00 Uhr: Geführte Mountainbiketouren durch den Warndt, 30 km (leicht), 50 km (anspruchsvoll), Duschen und Umkleiden möglich. 10.00–18.00 Uhr: Betriebsbesichtigung mit Blick ins Müllfeuer – festes Schuhwerk, Mindestalter 8 Jahre in Begleitung Erwachsener. 11.00 Uhr: Offizielle Eröffnung mit Fassantrieb mit dem „Jungen Philharmonischen Kammerorchester Warndt“ und Szenario „Les Enfants du Charbon“. Ab 12.00 Uhr: Kinderprogramm. Ab 14.30 Uhr: Livemusik mit

Abb. 1. Erlebnisbergwerk Velsen // Abb. 2.+3. Kunstaussstellung //  
Abb. 4. Kaffeeküche Velsen



„MAAS ATTACK“. Verpflegung durch örtliche Vereine.  
Eintritt frei. Info: +49 6898 946101 (Frau Wagner),  
[e.wagner@ava-velsen.de](mailto:e.wagner@ava-velsen.de)

## FÖRDERMASCHINE VELSEN

**30.05.2013–02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**GRUBE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 

Besichtigung der Dampffördermaschine Velsen mit Mitgliedern des Bergarbeiter- und Hüttenvereins „Dorf im Warndt“. Eintritt frei. Info: [Norbert2wagner@aol.com](mailto:Norbert2wagner@aol.com)

## KAFFEEKÜCHE VELSEN

**31.05.2013 // 10.00–18.30 UHR UND**  
**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 10.00–16.00 UHR**  
**GRUBE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 

Genießen Sie die Atmosphäre der letzten originalen Kaffeeküche des Saarlandes. Info: [elkeorth@aol.com](mailto:elkeorth@aol.com)

## KUNSTAUSSTELLUNG „COLORS OF VELSEN“

**01.06.2013 // 10.00–20.00 UHR UND**  
**02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**GRUBE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL**  

Im Verwaltungsgebäude der alten Grube Velsen präsentieren über 50 deutsche und französische Künstlerinnen und Künstler Bilder, Videokunst, Schrottkunst, Installationen, Holz- und Steinkunst. Eintritt frei. Bewirtung!  
Info: [www.art58.eu](http://www.art58.eu)

## KUNSTAUSSTELLUNG MASCHINENHALLE VELSEN

**30.05.2013–02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**



Kunstaussstellung mit Werken von Karin Dumont, Isabella Feld-Hoffmann, Evelyn Bachelier, Hans-Jürgen Berdel und Willi Schissler u.a. in der Maschinenhalle neben der Dampffördermaschine Velsen. Eintritt frei.  
Info: +49 172 6176523, Karin.Dumont@gmx.de

## SKATEBOARD- UND INLINERWORKSHOP

**02.06.2013 // 10.00–12.00 UHR SKATEBOARD**  
**02.06.2013 // 13.30–15.30 UHR INLINESKATEN**  
**KLOSTERPLATZ, GROSSROSSELN**



Kostenloser Skateboard- und Inlinerworkshop mit der Jugendpflege Großrosseln und Caro's Inline-Academy. Inliner, Skateboards und Schutzkleidung werden gestellt.  
Anmeldung: +49 160 3653830 (Herr Maric)

## EINER DER SPANNENDSTEN ORTE...

**30.05.2013–02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**WELTKULTURERBE VÖLKLINGER HÜTTE**



Bei Vorlage des Programmheftes freier Eintritt zu den Ausstellungen „UrbanArt Biennale 2013“ und „Allen Jones – Off the Wall/Pop Art von 1957-2009“, vom 31. Mai bis 2. Juni. Adresse: Rathausstraße 75-79, 66333 Völklingen. Info: [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

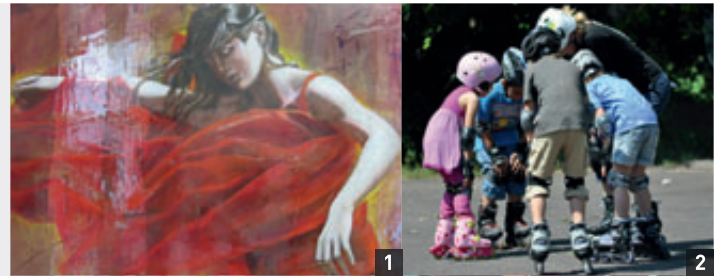


Abb. 1. Kunstaussstellung Maschinenhalle Velsen // Abb. 2. Skateboard- und Inlinerworkshop // Abb. 3. Einer der spannendsten Orte... // Abb. 4. Uff die Grub unn hemm!

## UFF DIE GRUB UNN HEMM!

**30.05.2013 // 10.00–17.00 UHR**  
**PETITE-ROSSELLE**



Wanderung mit Eseln und Lamas auf alten Bergmannspfaden, an alten Schachtanlagen vorbei durch typische Bergmannssiedlungen. Vor Beginn der Wanderung gibt es ein traditionelles Bergmannsfrühstück.  
Adresse: Contour St. Charles, 57540 Petite-Rosselle.  
Info: +49 6898 439565 (Frau Bach-Staap), [vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de](mailto:vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de), Treffpunkt: Point Info Tourisme Espace La Concorde, Contour St. Charles

## ESELWANDERUNG

**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 15.00–17.00 UHR**  
**WALDCAMP WARNDT**



Eselwanderung für Familien im Warndtwald. Zum Abschluss Stockbrot am Lagerfeuer. Anmeldung unter +49 681 5064381 (VHS) oder [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de), Gebühr: 3,00 Euro (Erwachsene), 2,00 Euro (Kinder 3-12 Jahre). Info: +49 6898 439565 (Frau Bach-Staap), [vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de](mailto:vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de)

## MALTIZ-FAMILIENWALD

**01.06.2013 // AB 17.00 UHR**  
**02.06.2013 // 11.00–18.00 UHR**  
**WALDCAMP WARNDT**



Entspannung für die ganze Familie: Streichelzoo mit Eseln, Schafen, Lamas und Ziegen, Kutschfahrt, Stockbrot am Lagerfeuer, Kaffee, Kuchen und Leckerer zum Selberg grillen. Info: +49 6898 439565 (Frau Bach-Staap), [vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de](mailto:vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de)

## LIEDER AM LAGERFEUER

**01.06.2013 // 19.00 UHR**  
**WALDCAMP WARNDT**



Mitsingabend in Kooperation mit der Gruppe „Liedstöckel“. Auf dem Liederprogramm stehen Natur- und Waldlieder, Handwerkerlieder, Bergarbeiterlieder aber auch regionale Lieder aus dem Saarland und Lothringen. „Les Enfants du Charbon“ präsentieren das musikalische Bühnenstück „Schwarze Kehlen“. Info: +49 6898 439565 (Frau Bach-Staap), [vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de](mailto:vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de)

## NACHTEXKURSION IN DIE WARNDTWILDNIS

**01.06.2013 // 22.30 UHR**  
**WALDCAMP WARNDT**



Nachtexkursion über Stock und Stein an dem sagenumwobenen Hexenwald vorbei. Danach Geschichten vom Warndtwald und Lieder am Lagerfeuer. Preis: 3 Euro (Erwachsene), 2 Euro (Kinder), 8 Euro (Familien). Anmeldung unter +49 6898 439565. Info: +49 6898 439565 (Frau Bach-Staap), [vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de](mailto:vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de)

## GALAKONZERT

**02.06.2013 // 16.00 UHR**  
**MEHRZWECKHALLE, PORCELETTE**



Traditionelles Galakonzert der Stadtkapelle. Eintritt frei. Adresse: Place de la Mairie, 57890 Porcellette. Info: +33 679803739 (Herr Donadel)

Abb. Waldcamp Warndt Eselwanderung





Abb. 1. Tanzen im Warndt // Abb. 2. Familiensporttag // Abb. 3. Sammlerbörse // Abb. 4. Rugby für Kinder // Abb. 5. Modellrennsport

## TANZEN IM WARNDT

**02.06.2013 // 15.00 UHR**  
**FESTSAAL, FOLSCHVILLER**



Tanztee mit dem Orchester „Les Wind's“. Kaffee und Kuchen. Eintritt 6 Euro. Reservierung für Gruppen empfohlen. Adresse: Rue Usson du Poitou, 57730 Folschviller. Info: +33 698302243 (Herr Parisot)

## FAMILIENSPORTTAG

**02.06.2013 // 7.00 UHR**  
**MAISON D'ŒUVRE, MACHEREN**



Sportveranstaltung organisiert vom Fahrradclub im ACSR. Radtouren: Straße: 33, 63 und 92 km / Mountainbike: 13 km (einfach), 22 km (mittelschwer), 42 km (schwer) und 58 km (nur für geübte Radfahrer). Wandertouren: 7 und 13 km. Vereinsmitgliedschaft oder ärztliches Attest notwendig. Anmeldung zu den Touren zwischen 7.00 und 11.00 Uhr, Bewirtung und Reinigung

der Fahrräder vor Ort. Adresse: Rue du Pont, 57730 Macheren. Info: +33 387925980 (Herr Provot)

## SAMPLERBÖRSE

**01.06.2013 // 14.00 UHR–18.00 UHR**  
**JUGENDZENTRUM, SAINT-AVOLD**



Sammler bieten Kinderartikel, Briefmarken, Telefonkarten, Münzen etc. an. Eintritt frei! Adresse: 1 rue de la Chapelle, 57500 St. Avold. Info: +33 387927109 (Herr Rusinek), raymond-rusinek@bbox.fr

## RUGBY FÜR KINDER

**01.06.2013 // 14.00 UHR–17.00 UHR**  
**STADE DE BRACK, SAINT-AVOLD**



Einführung für Kinder zwischen 7 und 14 Jahren. Teilnahme kostenlos. Workshops, Urkundenübergabe, Bewirtung, Tombola. Adresse: Avenue Patton, 57500 Saint-Avold, Info: www.rcnaborien.fr

## MODELLRENNSPORT

**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 10.00–17.00 UHR**  
**CIRCUIT DU GROS HÊTRE,**  
**BÉNING-LÈS-ST. AVOLD**



Lenkung von ferngesteuerten 1:10 Elektro-Rennwagen im Beisein berühmter Piloten. Bewirtung. Info: +33 609 100035 (Herr Lesniak), mc.ls@free.fr, mmcb-racing.com



## MUSÉE LES MINEURS WENDEL

30.05.2013–02.06.2013 // 9.00–18.00 UHR

MUSÉE LES MINEURS WENDEL,  
PETITE-ROSSELLE



Das Museum „Les Mineurs Wendel“ (letzter Einlass 17.00 Uhr) stellt die Geschichte des Kohlebergbaus und den Alltag der Grubenarbeiter an diesem Standort attraktiv dar. Im Museum „La Mine Wendel“ wird die Welt unter Tag mit ihrer Technik und den modernen Maschinen, die bis 2004 genutzt wurden, nachgestellt. Führungen im Museum „La Mine Wendel“: 10.00, 12.00, 14.00 und 16.00 Uhr (D), 11.00, 13.00 und 15.00 Uhr (F). Preis für ein Museum: Erwachsene 3 Euro, Kinder 1 Euro. Rallye für die Kinder, Bewirtung. Zufahrt über Rue du Lieutenant Joseph Nau, 57540 Petite-Rosselle. Info: +33 387870854, [contact@musee-les-mineurs.fr](mailto:contact@musee-les-mineurs.fr)

Abb. 1+2. Parc Explor Wendel // Abb. 3. Radeln bei Nacht... //  
Abb. 4. Maler in der Stadt // Abb. 5. Dichtkunst am See



## RADELN BEI NACHT...

01.06.2013 // 22.30 UHR

TREFFPUNKT: CENTRE ERIC TABARLY,  
MORSBACH



Radeln Sie bei Nacht mit dem Cyclo-Club Morsbach nach Karlsbrunn. 3 Streckenangebote: 15, 20 und 30 km. Anmeldung 4 Euro. Bewirtung. Bitte mitbringen: Beleuchtung, Warnschutzweste. Helmpflicht! Adresse: Rue Eric Tabarly, 57600 Morsbach. Info: +33 670307910 (Herr Knoll), [christian.knoll@orange.fr](mailto:christian.knoll@orange.fr)

## MALER IN DER STADT

01.06.2013 // 8.00–17.00 UHR

AM SEE, 57150 CREUTZWALD



Malwettbewerb in der Stadt und am See.  
Info: +33 387818994, [c.helwing@creutzwald.fr](mailto:c.helwing@creutzwald.fr),  
+33 387818907, +33 387818990, [f.fisch@creutzwald.fr](mailto:f.fisch@creutzwald.fr)

## DICHTKUNST AM SEE

01.06.2013 // 8.00–17.00 UHR

AM SEE, 57150 CREUTZWALD



Poesie-Spektakel „Eutektik“ – Blaue Menschen schlen-  
dern und schenken Passanten auf einem ungewöhn-  
lichen Lagerplatz Gedichte. Info: +33 387818994,  
[c.helwing@creutzwald.fr](mailto:c.helwing@creutzwald.fr), +33 387818907, +33 387818990,  
[f.fisch@creutzwald.fr](mailto:f.fisch@creutzwald.fr)

## HISTORISCHER STADTRUNDGANG

**01.06.2013 // 14.30 UHR**

**TREFFPUNKT: RATHAUS, CREUTZWALD**



Geführte Wanderung von 5 km auf dem Historischen Weg von Creutzwald. 14 Stationen mit deutsch-französischen Infotafeln über die Stadtvergangenheit. Dauer: 2,5 Stunden. Adresse: Place du Marché, 57150 Creutzwald. Info: +33 614854973, pierre.reinert@neuf.fr

## STÖBERN AM SEE

**02.06.2013 // 6.00 UHR–18.00 UHR**

**AM SEE, 57150 CREUTZWALD**



Großer Flohmarkt. Für das leibliche Wohl wird gesorgt (Getränke, Rostwurst, Schwenker, Pommes). Eintritt frei. Empfang der Aussteller ab 5 Uhr. Standgeld: Pauschal 6 Euro für 3 Meter, 1 Euro pro zusätzlicher Meter. Info: Creutzwald Culture et Traditions, +33 387825341 oder +33 387902657

## ENTLANG DER MAGINOT-LINIE

**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**

**FESTUNG „SAILLANT DE BARST“, BARST**



Spaziergang in grüner Landschaft, mit schönen Rundblicken und mahnenden Zeichen des letzten Krieges, Freilichtmuseum. Bewirtung aus der Gulaschkanone. Infos: +33 387891057 (Rathaus Barst), mairiebarst@west-telecom.com



Abb. 1. Entlang der Maginot-Linie // Abb. 2. Stöbern am See // Abb. 3. Laufen im Steinbruch

**02.06.2013 // 10.00–18.00 UHR**  
**WEIHER HOSTE-BAS, HOSTE**

Entdecken Sie die Technik des Schutzes durch Hochwasser zwischen Hoste und Wittring. Geführte Besichtigung des Schutzraums. Freier Zugang zum Schutzbunker. Möglichkeit, rund um den Weiher zu spazieren (ca. 3 km). Info: +33 387905353 (Tourismusbüro der CC Freyming-Merlebach), otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr, www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr

## LAUFEN IM STEINBRUCH

**02.06.2013 // 9.00 UHR**

**STEINBRUCH FREYMING-MERLEBACH**



Laufveranstaltung von 1 bis 3 x 10 km. Vereinsmitgliedschaft oder ärztliches Attest notwendig. Adresse: Carrière du Barrois, 57800 Freyming-Merlebach. Info: +33 678905404 (Herr Tays)

## FLOHMARKT IN DER ALTSTADT

**02.06.2013 // GANZTÄGIG  
ALTSTADT, HOMBOURG-HAUT**



Das malerische Städtchen mit mittelalterlichem Flair und vielen Sehenswürdigkeiten freut sich auf Ihren Besuch. Großer Flohmarkt in den Gassen der Altstadt. Unter Vorbehalt! Info: +33 387905353 (Tourismusbüro der CC Freyming-Merlebach), [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr), [www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr](http://www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr)

## SPAZIERGANG IM „GRAND CANYON“

**02.06.2013 // 9.15 UHR  
STEINBRUCH FREYMING-MERLEBACH**



Treffpunkt Siedlung Reumaux: 9.15 Uhr auf dem Parkplatz „Hôtel communautaire Reumaux“ in Freyming Merlebach (2 rue de Savoie). Treffpunkt Steinbruch: ca. 11.15 Uhr am Eingang „Accès par la forêt du Warndt“. Entdecken Sie die Bergbaugeschichte, die grenzüberschreitende Umgebung sowie den Steinbruch mit passionierten Führern. Bewirtung und Joëlette-Stühle für Behinderte (Eingang Parkplatz Solodet). Infos und Anmeldung: +33 387905353 (Tourismusbüro Freyming-Merlebach), [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr), [www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr](http://www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr)

## SAISONALE FRÜCHTE UND FEINE PRODUKTE

**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 10.00–19.00 UHR  
RÉSIDENCE DU PARC, FREYMING-MERLEBACH**



Genussmarkt. Frühschoppen an beiden Tagen ab 11.00 Uhr. Tanztee Sonntag ab 15.00 Uhr. Geführte Besichtigung des Stadtparks auf Anmeldung möglich. Eintritt frei. Adresse: Avenue Roosevelt, 57800 Freyming-Merlebach, Info: +33 387905353 (Tourismusbüro Freyming-Merlebach), [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr), [www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr](http://www.tourismepaysdefreyming-merlebach.fr)

## BELLEVUE

**01.06.2013 UND 02.06.2013 // 14.00–18.00 UHR  
SCHLOSSBERG FORBACH**



Rundblick über das Forbacher Tal und den nahen Warndt. Besichtigung der Ruinen des ehemaligen mittelalterlichen Forbacher Schlosses sowie des schönen Parks mit seinen 80 verschiedenen Baumarten. Eintritt frei bei Vorlage des Programmheftes. Adresse: Rue du Parc, 57600 Forbach. Info: +33 387850243 (Forbach Tourisme), [contact@paysdeforbach.com](mailto:contact@paysdeforbach.com)

Abb. 1. Spaziergang im „Grand Canyon“ // Abb. 2. Saisonale Früchte und feine Produkte // Abb. 3. Flohmarkt in der Altstadt // Abb. 4. Bellevue






Abb. Schloss Barrabino

## SCHLOSS BARRABINO

**30.05.2013 UND 31.05.2013 //**  
**9.00–12.00 UHR UND 14.00–18.00 UHR**  
**01.06.2013 //** **9.00–12.00 UHR UND 14.00–17.00 UHR**  
**FORBACH, SCHLOSS BARRABINO** 

Besichtigung des Schlosses Barrabino, Barockgebäude aus dem 18. Jh. und ehemaliger Wohnsitz der Grafen von Forbach. Ausstellung zum 90. Jubiläum der Forbacher Stadtkapelle und historische Darstellung des Schlosses. Eintritt frei. Adresse: Avenue Saint-Rémy, 57600 Forbach. Info: +33 387850243 (Forbach Tourisme), contact@paysdeforbach.com

## SENTIER DU GALIBOT

**02.06.2013 //** **10.00 UHR**  
**TREFFPUNKT: PARC EXPLOR WENDEL,**  
**PETITE-ROSSELLE** 

Wanderung auf dem Bergmannspfad „Sentier du Galibot“ ab dem Parc Explor über Grubensiedlungen, Denkmäler und Natur im Umkreis von Petite-Rosselle (ca. 10 km). Zufahrt über Rue du Lieutenant Joseph Nau, 57540 Petite-Rosselle. Info: +33 608542610, +33 387878962, yves.delesse@laposte.net

## ÜBERNACHTEN BEI FREUNDEN

**30.05.2013–02.06.2013**  
**IM WARNDT**



Genießen Sie mit Ihrer Familie das Warndt Weekend und bleiben Sie über Nacht. Hüttenzauber und Gastfreundschaft erwarten Sie in den ruhigen Naturfreundehäusern.

### WARNDT WEEKEND ANGEBOT: ÜBERNACHTUNG MIT FRÜHSTÜCK

Einzelperson: 18 Euro, Paare: 34 Euro,  
 Kinder bis 14 Jahre: 12 Euro

### RESERVIERUNG IN:

**PETITE-ROSSELLE**, Im Schafbachtal  
 Info: +33 643679066, Francois.gerber732@orange.fr

**FORBACH**, Rue Joseph Ritter  
 Info: +33 387873606, bernard.gorges@hotmail.fr

**COCHEREN**, Place de la Fontaine  
 Info: +33 649925355, bmarc59@free.fr

**STIRING-WENDEL**, Am Jakobsweg  
 Info: +33 609036904, popolh@gmail.com

**LUDWEILER**, Schulstraße  
 Info: +49 6898 41185, Info@naturfreunde-ludweiler.de

**VÖLKLINGEN**, Stadionstraße  
 Info: +49 6898 16648, Nf-voelklingen@t-online.de

### PENDELBUS, 02.06.2013, SAARBRÜCKEN-KARLSBRUNN

Haltestelle	Uhrzeit				
Saarbrücken Rathaus	10.00	11.30	13.00	14.30	16.00
Velsen	10.20	11.50	13.20	14.50	16.20
Ludweiler Markt	10.30	12.00	13.30	15.00	16.30
Karlsbrunn Jagdschloß	10.40	12.10	13.40	15.10	16.40
Karlsbrunn Jagdschloß	10.40	12.10	13.40	15.10	16.40
Velsen	10.55	12.25	13.55	15.25	16.55
Saarbrücken Rathaus	11.15	12.45	14.15	15.45	17.15





Office de Tourisme



Mini Model Club de Bicing  
27 Rue de Sierck-les-Bains  
57090 BICING-LES-ET-APVOLD  
Tel: 03 87 44 00 00  
Web: http://www.mmc-bicing.com



Cercle d'Histoire Locale  
CREUTZWALD



Kongress- und Touristik Service  
Region Saarbrücken GmbH



Auskunft:  
Eurodistrict SaarMoselle  
info@saarmoselle.org  
Tel: +49 681 506-8010  
Fax: +49 681 506-8020